

	<p>Bezpečnost manipulačních vozíků - Vozíky s vlastním pohonem s nosností do 10 000 kg včetně a tahače s tažnou silou do 20 000 N včetně - Část 2: Další požadavky na vozíky se zdvižným místem obsluhy a na vozíky zvlášť navržené pro pojezd se zdviženým břemenem</p>	<p>ČSN EN 1726-2</p> <p>26 8809</p>
---	--	---

Safety of industrial trucks - Self-propelled trucks up to and including 10 000 kg capacity and industrial tractors with a drawbar pull up to and including 20 000 N - Part 2: Additional requirements for trucks with elevating operator position and trucks specifically designed to travel with elevated loads

Sécurité des chariots de manutention - Chariots automoteurs de capacité n'excédant pas 10 000 kg et tracteurs dont l'effort au crochet est inférieur ou égal à 20 000 N - Partie 2: Dispositions supplémentaires pour les chariots à poste de conduite éleuable et les chariots conçus spécialement pour circuler avec la charge en position élevée

Sicherheit von Flurförderzeugen - Motorkraftbetriebene Flurförderzeuge bis einschließlich 10 000 kg Tragfähigkeit und Schlepper bis einschließlich 20 000 N Zugkraft - Teil 2: Zusätzliche Anforderungen für Flurförderzeuge mit hebbarem Fahrerplatz und Flurförderzeuge, die zum Fahren mit angehobener Last gebaut sind

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 1726-2:2000. Evropská norma EN 1726-2:2000 má status české normy.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 1726-2:2000. The European Standard EN 1726-2:2000 has the status of a Czech Standard.

## Národní předmluva

### Citované normy

EN 292-1:1991 zavedena v ČSN EN 292-1 (83 3001) Bezpečnost strojních zařízení - Základní pojmy, všeobecné zásady pro projektování - Část 1: Základní terminologie, metodologie

EN 292-2:1991/A2:1997 zavedena v ČSN EN 292-2 (83 3001) Bezpečnost strojních zařízení - Základní pojmy, všeobecné zásady pro projektování - Část 2: Technické zásady a specifikace

EN 341:1992 zavedena v ČSN EN 341 (83 2627) Osobní ochranné prostředky proti pádům z výšky - Slaňovací zařízení

EN 574:1996 zavedena v ČSN EN 574 (83 3325) Bezpečnost strojních zařízení - Dvouruční ovládací zařízení - Funkční hlediska - Zásady pro konstrukci

EN 954-1:1996 zavedena v ČSN EN 954-1 (83 3205) Bezpečnost strojních zařízení - Bezpečnostní části řídicích systémů - Část 1: Všeobecné zásady pro konstrukci

EN 1050:1996 zavedena v ČSN EN 1050 (83 3010) Bezpečnost strojních zařízení - Zásady pro stanovení rizikivosti

EN 1175-1:1998 zavedena v ČSN EN 1175-1 (26 8830) Bezpečnost motorových vozíků - Požadavky na elektroinstalaci - Část 1: Všeobecné požadavky na bateriové vozíky

EN 1526 zavedena v ČSN EN 1526 (26 8851) Bezpečnost motorových vozíků - Další požadavky na automatické funkce vozíků

EN 1726-1 zavedena v ČSN EN 1726-1 (26 8809) Bezpečnost manipulačních vozíků - Vozíky s vlastním pohonem s nosností do 10 000 kg včetně a tahače s tažnou silou do 20 000 N včetně - Část 1: Všeobecné požadavky

ISO 2860:1992 zavedena v ČSN ISO 2860 (27 7515) Stroje pro zemní práce - Minimální rozměry přístupů

ISO 5053:1987 zavedena v ČSN ISO 5053 (26 8801) Manipulační vozíky s pohonem - Terminologie

ISO 6292:1996 zavedena v ČSN ISO 6292 (26 8817) Motorové vozíky a tahače - Provedení brzd a pevnost komponent

### Vypracování normy

Zpracovatel: H-CONSULT, IČO 43942466, Zoja Václavíková

Technická normalizační komise: TNK 123, Zdvihací a manipulační zařízení

Pracovník Českého normalizačního institutu: Ing. Miloslav Vomočil

EVROPSKÁ NORMA	EN 1726-2
EUROPEAN STANDARD	Září 2000
NORME EUROPÉENNE	
EUROPÄISCHE NORM	

ICS 53.060

Bezpečnost manipulačních vozíků - Vozíky s vlastním pohonem s nosností do 10 000 kg včetně a tahače s tažnou silou do 20 000 N včetně -

Část 2: Další požadavky na vozíky se zdvižným místem obsluhy a na vozíky zvlášť navržené pro pojezd se zdviženým břemenem

Safety of industrial trucks - Self-propelled trucks up to and including 10 000 kg capacity and industrial tractors with a drawbar pull up to and including 20 000 N - Part 2: Additional requirements for trucks with elevating operator position and trucks specifically designed to travel with elevated loads

Sécurité des chariots de manutention - Chariots automoteurs de capacité n'excédant pas 10 000 kg et tracteurs dont l'effort au crochet est inférieur ou égal à 20 000 N - Partie 2: Dispositions supplémentaires pour les chariots à poste de conduite éleuable et les chariots conçus spécialement pour circuler avec la charge en position élevée

Sicherheit von Flurförderzeugen - Motorkraftbetriebene Flurförderzeuge bis einschließlich 10 000 kg Tragfähigkeit und Schlepper bis einschließlich 20 000 N Zugkraft - Teil 2: Zusätzliche Anforderungen für Flurförderzeuge mit hebbarem Fahrerplatz und Flurförderzeuge, die zum Fahren mit angehobener Last gebaut sind

Tato evropská norma byla schválena CEN 9. dubna 2000.

Členové CEN jsou povinni splnit požadavky Vnitřních předpisů CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací uděluje status národní normy.

Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze vyžádat v Ústředním sekretariátu CEN nebo u každého člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Ústřednímu sekretariátu CEN, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, České republiky, Dánska, Finska, Francie, Irsko, Islandu, Itálie, Lucemburska, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Spojeného království, Španělska, Švédsko a Švýcarska.

**CEN**

**Evropský výbor pro normalizaci  
European Committee for Standardization  
Comité Européen de Normalisation  
Europäisches Komitee für Normung**

**Ústřední sekretariát: rue de Stassart 36, B-1050 Brusel**

© 2000 CEN. Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a v jakémkoli

č. EN 1726-2:2000 E

množství jsou vyhrazena národním členům CEN.

Ref.

Strana 4

---

Obsah

Strana

**1** Předmět  
normy

..... 5

**2** Normativní  
odkazy

..... 6

**3**  
Definice

..... 7

**4** Seznam  
nebezpečí

..... 8

**5**  
Požadavky

..... 12

**7** Informace pro  
použití

.. 18

**Příloha A** (normativní) Vychystávací vozíky se zdvižným místem obsluhy - Ověření stability..... 19

**Příloha B** (informativní) Omezovač

**Příloha ZA**  
(informativní)

... 34

Strana 5

---

Předmluva

Tato evropská norma byla vypracována Technickou komisí CEN/TC 150 „Manipulační vozíky - Bezpečnost“ jejíž sekretariát zajišťuje BSI.

Této evropské normě musí být nejpozději do března 2001 udělen status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání jako národní normy. Národní normy, které jsou s ní v rozporu, musí být zrušeny nejpozději do března 2001.

Tato evropská norma byla zpracována na základě mandátu daného CEN Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu a podporuje základní požadavky Směrnic EU.

Vazby na Směrnici(e) EU jsou uvedeny v příloze ZA, která je nedílnou součástí této normy.

Tato evropská norma je jednou z řady evropských norem pro bezpečnost manipulačních vozíků.

EN 1175-1 Bezpečnost motorových vozíků - Požadavky na elektroinstalaci - Část 1: Všeobecné požadavky na elektrovozíky

EN 1175-2 Bezpečnost motorových vozíků - března 2001 - Část 2: Všeobecné požadavky na motovozíky

EN 1175-3 Bezpečnost motorových vozíků - Elektrické požadavky na vozíky - Část 3: Zvláštní požadavky na systémy přenosu elektrické energie motovozíků

EN 1459 Bezpečnost manipulačních vozíků - Vozíky s proměnným vyložením a vlastním pohonem

EN 1525 Bezpečnost motorových vozíků - Vozíky bez řidiče a jejich systémy

EN 1526 Bezpečnost motorových vozíků - Další požadavky na automatické funkce vozíků

EN 1551 Bezpečnost manipulačních vozíků - Vozíky s vlastním pohonem s nosností nad 10 000 kg

EN 1726-1 Bezpečnost manipulačních vozíků - Vozíky s vlastním pohonem s nosností do 10 000 kg a tahače s tažnou silou do 20 000 N - Část 1: Všeobecné požadavky

EN 1726-2 Bezpečnost manipulačních vozíků - Vozíky s vlastním pohonem s nosností do 10 000 kg a tahače s tažnou silou do 20 000 N - Část 2: Další požadavky na vozíky se zdvižným místem obsluhy a vozíky zvlášť konstruované pro pojezd se zdviženým břemenem

EN 1755 Bezpečnost manipulačních vozíků - Provoz v prostředí s nebezpečím výbuchu

EN 1757-1 Bezpečnost manipulačních vozíků - Vedené vozíky - Část 1: Stohovací vozíky

EN 1757-2 Bezpečnost manipulačních vozíků - Vedené vozíky - Část 2: Paletové vozíky

EN 1757-3 Bezpečnost manipulačních vozíků - Vedené vozíky - Část 3: Plošinové vozíky

EN 1757-4 Bezpečnost manipulačních vozíků - Vedené vozíky - Část 4: Paletové vozíky s nůžkovým zdvihacím mechanismem

EN 12053 Bezpečnost manipulačních vozíků - Zkušební metody pro měření emisí hluku

EN ISO 13564 Zkušební metody na měření výhledu z vozíků s vlastním pohonem

EN 13059 Bezpečnost manipulačních vozíků - Zkušební metody pro měření vibrací

EN 12895 Manipulační vozíky - Elektromagnetická kompatibilita

V souladu s Vnitřními předpisy CEN/CENELEC jsou následující země povinny převzít tuto evropskou normu: Belgie, Česká republika, Dánsko, Finsko, Francie, Irsko, Island, Itálie, Lucembursko, Německo, Nizozemsko, Norsko, Portugalsko, Rakousko, Řecko, Spojené království, Španělsko, Švédsko a Švýcarsko.

Strana 6

---

## 0 Úvod

Tato evropská norma je normou typu C podle EN 292-1:1991. Tato norma byla vypracována jako harmonizovaná proto, aby vytvořila prostředek ke shodě se základními bezpečnostními požadavky Strojírenské směrnice a souvisejících předpisů EFTA.

Rozsah nebezpečí, která jsou zde zahrnuta, je uveden v předmětu této normy. Dále musí stroj vhodně odpovídat strojírenské normě EN 292-1:1991 pro ta nebezpečí, která nejsou zahrnuta do této normy.

## 1 Předmět normy

**1.1** Tato evropská norma se používá jako doplněk normy EN 1726-1 pro manipulační vozíky, které jsou určeny pro použití v uzavřených prostorách na rovném upraveném povrchu, se svislým nesklopným stožárem.

Používá pro zařízení:

- a) se zdvižným místem obsluhy podle 3.1.3.1.6 a/nebo 3.1.3.3 z ISO 5053:1987, u kterých je možné zdvižné místo obsluhy i zařízení pro zvedání břemene zvedat do výšky větší než 1 200 mm nad povrch

a

- b) které je vybaveno zařízením pro zvedání břemene do výšky větší než 1 200 mm nad povrch a které je konstruováno podle 3.1.3.1.10 z ISO 5053.

Přitom oba typy zařízení pro manipulaci s břemenem mohou během pojezdu provádět zvedání nebo spouštění břemene nebo mohou s břemenem pohybovat vodorovně.

Vozíky mohou, ale nemusí používat systém vedení, případně mohou používat oba systémy a nejsou

určeny pro tažení nebo tlačení.

**1.2** Tato evropská norma obsahuje technické požadavky, které jsou nezbytné pro minimalizaci určitých nebezpečí, která jsou uvedena v kapitole 4 a která mohou vzniknout při běžném používání nebo údržbě manipulačních vozíků (podle údajů výrobce nebo jím zmocněného zástupce).

Tato norma neobsahuje požadavky na minimalizaci nebezpečí, která vznikají:

- během výroby
- při manipulaci s volně visícími kývajícími se břemeny
- nasazením na veřejných komunikacích
- při použití pracovní plošiny, která není speciálně určena pro zvedání osob
- při použití vozíků podle 1.1 se sklopným stožárem.

Tato norma neopakuje technická pravidla, která jsou dána všeobecným stavem techniky a která je třeba dodržovat při volbě materiálu konstrukčních dílů manipulačního vozíku.

V tomto případě se má použít odkaz na EN 292-2.

**1.3** Tato evropská norma používá pro manipulační vozíky se zařízením pro zvedání břemene za normálních provozních podmínek, např. s vidlicemi nebo zdvihacími plošinami, a přídatnými zařízeními, která jsou vhodná pro specifická použití. Vidlice, zdvihací plošiny nebo integrovaná přídatná zařízení jsou součástí manipulačního vozíku.

Přídatná zařízení, která jsou připevněna na nosič břemene nebo na vidlice a která mohou být sejmuta, nejsou součástí vozíku. Pro tato přídatná zařízení je třeba použít odpovídající ustanovení této normy.

**1.4** Pokud jsou manipulační vozíky určeny k práci za zvláštních podmínek (např. v extrémních klimatických podmínkách, v silných elektromagnetických polích, nasazení v chladicích zařízeních atd.) jsou nutná zvláštní opatření. Tato opatření nejsou součástí této normy.

**1.5** Pro vozíky se zdvižným místem obsluhy do 1 200 mm a/nebo vozíky, které jsou konstruovány pro jízdu s břemenem zdviženým maximálně do výše 1 200 mm, platí požadavky EN 1726-1.

---

-- Vynechaný text --